

Text 2 Viktiga ord och fraser

| | |
|---|---|
| suomalainen yo-todistus taskussa (matkatavaroissa) | ett finländskt studentbetyg i bagaget ett betyg 5 ett bagage 4 |
| kun olet päässyt ylioppilaaksi | när du har tagit studenten ta IV studenten |
| hakea opiskelupaikkaa Ruotsista | ansöka om studieplats i Sverige |
| valmis opiskelemaan | beredd att studera |
| lääketiedettä Upsalan yliopistossa | medicin vid Uppsala universitet |
| lääketieteen opinnot | medicinstudier, -na |
| en päässyt sisään | jag kom inte in komma kommer kom kommit in IV |
| olin hakenut Upsalan yliopistoon | jag hade sökt (in) till Uppsala universitet |
| olin tullut valituksi | jag hade blivit antagen (antagen, antaget, antagna) bli IV antagen |
| ilmoittautua | anmäla sig Jag anmälde mig. Har du anmält dig? |
| lähettää (sisään) lukiotodistuksensa | skicka in sina gymnasiebetyg |
| Ruotsin merkittävän opiskelukaupunki | Sveriges främsta studentstad en stad staden städer städerna 3 |
| tuhansittain uusia opiskelijoita | tusentals nya studerande (/ studenter) |
| vaikea löytää asunto | svårt att hitta boende (asunto = en bostad 3 / en lägenhet 3) |
| olin alivuokralaisena erään perheen luona | jag var inneboende hos en familj |
| yllättävän vaikeaa | överraskande svårt (millaista? → t-muoto) |
| saada kontakti ruotsalaisiin | få kontakt med svenskarna |
| opintojen jälkeen | efter studierna |
| työskennellä julkisessa virassa lääkäri ^{nä} | göra allmän tjänstgöring som läkare |
| 1,5 vuoden harjoittelu | en 1,5-års praktik |
| minun tekee mieli muuttaa Norjaan | jag är sugen på att flytta till Norge |
| erikoistua akuuttilääketieteeseen | specialisera sig på akutmedicin |
| muotia ja suunnittelua Boråsin Tekstiilikorkeakoulussa | mode och design vid/på Textilhögskolan i Borås |
| lähettää sisään työnäytteitä | skicka in arbetsprover |
| käydä haastattelussa | gå på intervju |

| | |
|---|--|
| kuuluisa/tunnettu korkeasta tasostaan | berömd för sin höga standard/nivå |
| valtavan hyvä mutta samalla vaativa | väldigt bra men samtidigt krävande |
| arvostaa – näkyvyys | uppskatta – synlighet, -en |
| monet julkkikset tarkkailevat, mitä me teemme | många kändisar har ögonen på vad vi gör |
| minun kandidaatin tutkintoni | min kandidatexamen |
| nyt puhelimeni piipittää koko ajan | nu piper min mobil hela tiden |
| olen saanut hienoja työtarjouksia | jag har fått fina jobberbjudanden ett erbjudande 4 |
| täytyy pitää jalat maassa | man måste ha fötterna på jorden |
| jatkaa opiskelua | fortsätta studera/studera vidare fortsätta fortsätter fortsatte fortsatt IV |
| suorittaa maisterintutkinto | ta en magisterexamen ta tar tog tagit IV |
| saa nähdä, mitä tulevaisuudessa tapahtuu | vi får se vad som händer i framtiden |